

ные для погашения авансов из фонда оборотных средств;

с) суммы, предназначенные для сохранения возобновляемого фонда в целях финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций, которые вместе с другими авансированными в тех же целях чистыми суммами не превышают 200 000 долл. США; авансы сверх этой общей суммы в 200 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

d) с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам суммы, которые могут потребоваться для финансирования платежей по авансовым страховым премиям в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся платежи; Генеральный секретарь предусматривает в проекте бюджета на каждый двухгодичный период оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов по страхованию до истечения срока соответствующих страховых полисов;

e) суммы, которые могут потребоваться Фонду уравнивания налогообложения для покрытия текущих обязательств впредь до накопления кредитуемых ему сумм; такие авансы погашаются немедленно по поступлении соответствующих сумм в Фонд уравнивания налогообложения;

6. если предусмотренная в пункте 1, выше, сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых за счет фонда оборотных средств, Генеральному секретарю предоставляются полномочия использовать в течение двухгодичного периода 1984—1985 годов наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов на условиях, утвержденных в резолюции 1341 (XIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, разрешенным Ассамблеей.

*104-е пленарное заседание,
20 декабря 1983 года*

38/239. Пенсионный план для членов Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1562 (XV) от 18 декабря 1960 года, 1925 (XVIII) от 11 декабря 1963 года, 2367 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2890 A (XXVI) от 22 декабря 1971 года, 3193 A (XXVIII) от 18 декабря 1973 года и 3537 A (XXX) от 17 декабря 1975 года о пенсионном плане для членов Международного Суда,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁰⁶ и соответствующий доклад Консультативного

комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁷,

постановляет с 1 января 1984 года внести в Положения о пенсионном плане для членов Международного Суда поправки, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции.

*104-е пленарное заседание,
20 декабря 1983 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Поправки к Положениям о пенсионном плане для членов Международного Суда

СТАТЬЯ I

Пенсия при выходе в отставку

Во всех случаях заменить слова «шестидесятипятилетний возраст» словами «шестидесятилетнего возраста».

В пункте 1 а заменить слова «пять лет» словами «три года».

СТАТЬЯ II

Пенсия по нетрудоспособности

Заменить пункт 2 следующим текстом:

«2. Размер пенсии по нетрудоспособности равен размеру пенсии при выходе в отставку, которая должна была бы выплачиваться соответствующему члену Суда в том случае, если бы он на момент отставки завершил свой срок службы, на который он был избран, при условии, что размер этой пенсии будет составлять не менее четверти годового оклада».

СТАТЬЯ III

Пенсии для вдов

В пункте 3 b и c заменить слова «шестидесятипятилетний возраст» словами «шестидесятилетнего возраста».

СТАТЬЯ IV

Пособие на детей

В последней строке пункта 1 а заменить слова «1200 долларов в год» словами «одна тридцать шестая часть от годового базового оклада».

Добавить следующий новый пункт 3:

«3. Упомянутое в пункте 1, выше, возрастное ограничение недействительно в том случае, если ребенок становится инвалидом в результате болезни или травмы и пособие выплачивается в течение всего периода инвалидности ребенка».

СТАТЬЯ V

Особые положения

Опустить.

СТАТЬЯ VI

Определения

Считать статьей V.
Заменить пункт 2 следующим текстом:

¹⁰⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 7 A (A/38/7/Add.1—23), документ A/38/7/Add.23.

¹⁰⁶ A/C.5/38/27, пункты 86—106.

«2. «Годовой оклад» означает годовой базовый оклад, без каких-либо надбавок, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей, получаемых членом на момент прекращения службы».

СТАТЬЯ VII

Разные положения

Считать статьей VI.

Заменить пункт 3 следующим текстом:

«3. Председатель Суда и Генеральный секретарь определяют условия применения пункта 3 статьи IV и по совету квалифицированного актуария или актуариев устанавливают таблицу коэффициентов актуарных сокращений».

СТАТЬЯ VIII

Применение и дата вступления в силу

Считать статьей VII.

Заменить всю статью следующим текстом:

«1. Настоящие положения применяются с 1 января 1984 года ко всем лицам, которые являются членами Суда по состоянию на эту дату и после этой даты, на всех их законных бенефициариев и на лиц, получающих пенсии или пособия в соответствии со статьями III или IV Положений, принятых 19 декабря 1967 года.

2. Выплачиваемые пенсии автоматически пересматриваются на тот же процент и на ту же дату, что и устанавливаемые пенсионные пособия.

3. Выплаты бывшим членам Суда, прекратившим службу до 1 января 1968 года, или их законным бенефициариям, по-прежнему регулируются Положениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей в резолюциях 1562 (XV) или 1925 (XVIII), за исключением того, что в их случае пересмотренные положения статьи III, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 2367 (XXII), и последующие изменения, содержащиеся в статье IV, по-прежнему применяются в отношении всех соответствующих выплат, независимо от того, когда эти выплаты впервые были начаты».